## اللفظ (بدل) ودلالاته في كتاب الله عز وجل

د . سفيان بوعنينبة جامعة 20 أوت 1955 . سكيكدة \* الجزائر

Abstract

This survey is an attempt to identify the contexts in which the different forms of the term (allowance) (permutation) are used in the holy Quran. It was demonstrated that this term has but three different meanings; it denotes either a replacement, a change or putting a thing in the place of another one. When it denotes replacement, it is restricted to nouns; when it denotes change, it covers both nouns and verbs; when it denotes putting a thing in the place of another one, it is restricted to nouns. Hence, the problem relates to which one to use in the place of the other, the first or the second.

تقدّم هذه الدراسة محاولة لتوضيح سياقات استعمال الصيغ المختلفة للفظ (بدل) في اللغة العربية، استنادا إلى ما ورد منها في القرآن الكريم، وقد تبيّر أنّ هذا اللفظ لا يخرج عن الدلالة على أحد الثلاثة: الدلالة على البديل، والدلالة على التغيير، والدلالـة علـي وضع شيء مكان آخر، أما الدلالة على البديل فقد اختصت بها الأسماء، وأمّا الدلالة على التغيير فتشترك فيها الأسماء والأفعال، وتختص الأفعال بالدلالة على وضع شيء مكان آخر، والمُشْكَال في هذه المسألة: أيُّهما يوضع مكان الآخر، الأوّل أم الثانى؟، وتظهر هذه المشكلة بشكل أوضح عندما نجد أنَّك تقصد من قولك: استبدلت الفضَّة بالذّهب، أنك أحذت الذّهب وتركت الفضّة، والمعين في اللغة خلاف ذلك، لأنَّ المتروك هــو الذهب؛ أي أنك أخذت الفضّة وتركت النهد. وقد وقع في هذا الخطأ العلماء بله العامة من الناس، وهو ما توضّحه هذه الدراسة. يعود اهتهامي بهذه الفكرة إلى الفترة التي قمت فيها بإنجاز رسالة الماجستير، الموسومة بد: الانزياح في الشعر الجزائري المعاصر (1995–2005) ـ دراسة لنهاذج مختارة، وذلك في معرض وصف عملية التبديل على مستوى محور الاختيار، في المفارقة الحاصلة بين المادي والمعنوي، وقد نبّهني أستاذي المشرف على الرسالة: الأستاذ الدكتور بلقاسم بلّعرج إلى وجود اختلاف بين الاستعمال الشّائع للفيظ التبديل، وبين استعماله في قوله تعالى: [قَالَ المَتَعَمَّلُونَ عَلَى النقيض مُوَخَيَّا الله السّياق.

وقد عدنا إلى كتب اللغة لمعرفة معنى هذا اللفظ، فوجدنا البَدَلَ\* عند الخليل: الخكف من الشيء، والتبديل: التغيير، تقول: استبْدَلْتُ ثوباً مكانَ ثَوب، وآخا مكانَ آخٍ2. والبَدَلُ هو البديل؛ تقول: إن بدلك زيدٌ؛ أي هو بديلك، أو في مكانك، وتبدّل الشيء وتبدل به واستبدله واستبدل به كُلُّه اتخذ منه بَدَلاً، وتبديل الشيء تغييره إن لم تئت ببدل، والأصل في التبديل تغيير الشيء عن حاله، والأصل في الإبدال جعل شيء مكان شيء آخر 4، وفي هذين المعنيين الأخيرين نظر، وبيانه في ما يأتي بحول الله تعالى.

وقد استعمل بعض اللغويين ألفاظا مرادفة للفظ (بدل)، ومن ذلك أن صاحب المخصص لم يفرق بين البدل والعوض والخلف والعقب\*\*، فحاول أن يقرّب بينها في معرض حديثه عن الغير والبدل؛ فيأتي مرّة ليعرّف العوض بالبدل، ثم يقرّب الخلف منه بعدّه ما صار مكان غيره، ثم يشبه العقبى بالعرض والبدل؛ وعلى الرغم من هذه المحاولة للتقريب بين دلالات هذه المفردات، إلا أنها تستدعي سياقات بعينها ليتحقق هذا التقارب.

غير أن أوضح تقارب ـ يعده بعض الدارسين تطابقا ـ إنها يقع بين (البدل) و(العوض)، غير أنّ بينهما فرقا، وهو ما وضّحه ابن جنى في الخصائص، ويظهر ذلك في أنّ البدل أشبه بالمبدل منه، حتى أنّ البدل يقع في موضع المبدل منه وهو ليس كذلك بين العوض والمعوض منه، إذ نقول في الألف من قام: إنها بدل من الواو التي هي عين الفعل ولا تقول فيها: إنها عوض، وتقول في العوض: إن التاء في (عدة) و(وزنة) عوض من فاء الفعل من (وعد)، و(وزن) ولا تقول: إنها بدل من منها، ولا يصح ذلك لأنّ البدل أعم تصرفًا من العوض، وإن استعمل البدل مكان (العوض) فتجوّز وتوسّع، فكل عوض بدل وليس كل بدل عوضًا. ويضاف إلى ذلك أنّ العوض هو أخذ الثاني بإعطاء الأول، أمّا التبديل فيقال للتغيير مطلقا وإن لم يأت ببدله 7.

نعود إلى ما أشرنا إليه في قوله تعالى: [قَالَ أَتَسَتَبُولُوبَ اللَّهِ هُوَ أَذَفَ بِالَّذِي هُوَ أَذَف بِالَّذِي مُو اللّهِ عَلَى النقيض من الاستعمال الشائع، استنادا إلى ذلك، ساورنا الشك في أن هذا اللفظ من الأضداد، وهو ما حملنا على العودة إلى كتب الأضداد، غير أننا لم نعثر في ما بين أيدينا منها على إشارة إلى الجذر (بدل) ، بل إن هناك من بحث في الأضداد في القرآن الكريم، ولم يشر إلى هذا اللفظ أن وكأنّه وكأنّه أو لعلّله ليس في بابها، وإذا عدنا إلى مفهوم الأضداد، وجدناها تلك الألفاظ التي صحّ عن العرب أنّه ما ستعملوها للدلالة على الشيء وضده بحسب السياق أن وهو ما يعني أنّ اللفظ (استبدل) في الآية الكريمة يقترب من بابها، وإن لم يدخل، فما كان لعلهاء اللغة أن يغفلوا عنه، إلا أن يكون لهذه المسألة تفسير آخر، وهو ما سيظهر في ما هو آت من هذه الصفحات.

ورد اللفظ (بدل) ـ بصيغه المختلفة ـ في القرآن الكريم في سبعة وثلاثين (37) موضعا؛ فجاء اسما في ستة (06) مواضع، و فعلا واحدا وثلاثين (31) مرة.

أمّا وروده اسها فجاء على النحو الآي: (بَدَلًا) (01) و ( تَبْييلًا) (02)، و ( مُبدّل) (03)، المرة الأولى في قوله عز وجل: [ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَكَيْكَةِ الشَّجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلّا إِلْلِسَكَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِرَيِهِ اللَّهِ الْلَّيَا الْلِيسَكَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِرَيِهِ الْلَّالِمِينَ لِللَّا الْكَالِمِينَ لِللَّالِ اللَّهِ اللَّهُ مَن اللهِ اللهُ الل

بَدَّلُواْ بَبِدِيلًا ﴿ اللهِ اللهِ عَنِي اللهِ يَعْيَرُوا تَغَيِّرُا، فَمَا شَكُّوا وَمَا تَرَدُّوا فِي دَيْنِهِم، ولا غَيَّرُوا دَيْنِهِم كُمُ اللهُ عَيَّرُ النَّافِةِ وَيَذَرُونَ كَمَا غَيَّرُ الْمُنَافِقُونَ 1. وَمِثْلُهُمْ وَشَدَدُنَا أَشَرَهُمْ أَوْلَا شِثْنَا بَدُّلْنَا أَمْنَالُهُمْ مَ بَعْدِيلًا ﴿ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهُ الل

وجاء اللفظ (مُبدِّل) للتغيير في مواضعه الثلاثة التي ورد فيها، أمّا الأوّل ففي قول ربّ العالمين: [وَلَقَدَّكُذِ بَتَ رُسُلُ مِن فَبْكِ فَصَبَرُوا عَلَى مَاكُذِ بُواْ وَاُودُوا حَقَّى آئنهُم فَصُرُا وَلا مَبدِّل ربّ العالمين: [وَلَقَدَّكُذُ بَتَ رُسُلُ مِن فَبْكِ فَصَبَرُوا عَلَى مَاكُذِ بُواْ وَاُودُوا حَقَى آئنهُم فَصُرُا وَلا مَبْدِل لِكُلِمَتِ اللهِ عَن اللهِ اللهِ والقناعة به من الإيهان بالله عز وجل.

جاءت الأسماء التي على لفظ (بدل) في كتاب الله عز وجل ـ كما رأينا ـ على معنيين: (البديل) و(التغيير)، وهما المعنيان الصّر ـ يحان اللذان أوردتهما المعاجم، وعلى معناهما جاءت التفاسير، وليس في الأسماء المذكورة الواردة في كتاب الله عز وجلّ مخالفة دلالية، غير أنّ المخالفة التي أشرنا إليها تظهر في الأفعال التي لا تحمل معنى التغيير الصّر ـ ف؛ أي: التي تحمل معنى وضع شيء مكان آخر، وسؤال المخالفة هو: أيهما يوضع مكان الآخر: المفعول الأوّل أم الثاني؟، وهل هناك سياقات بعينها تتحكم في هذه الدلالات؟.

ودليل ما ذهبنا إليه من عدم التفريق ـ في استعمال اللفظ (بدل) ـ بين العلماء، بله العامة، ومثاله ما نجده في البحر المديد، في تفسير قوله تعالى: يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ عَيْرَ الْأَرْضِ وَلَهُ عَالَى: يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ عَيْرَ الْأَرْضِ الدنيا يوم القيامة وَالسَّمَوٰ وَثُمَّ وَبَرَزُوا بِلِمَ الْوَنِي لِعَلَي الله الله الفاسي: "فتُبدَّل أرض الدنيا يوم القيامة بأرض بيضاء عفراء" وهو على خلاف ما نجده في وضع الأدنى بديلا للخير في الآية السابق ذكرها، والأصوب أن يقول: فتُبدَّل الأرض البيضاء العفراء يوم القيامة بأرض الدنيا، لأنّ الباء تدخل على الذاهب لا على البديل، وهذا المُشكَل هو ما تسعى إلى توضيحه هذه القراءة.

ويمكن أن نقسم أفعال هذه الدراسة ـ استنادا إلى ما سبق ـ إلى ثلاثة مباحث:

- الأوّل يتناول الأفعال الدّالة على معنى التغيير، وهي الأفعال المتعدية إلى مفعول واحد. والثاني يدرس الأفعال المتعدية إلى مفعولين، وبها يُزال الأول ويوضع الثاني مكانه. والثالث: يقدم الأفعال المتعدية إلى مفعول ثان بحرف الجر، وفيها يوضع المفعول مكان المجرور بحرف الجر.

## أوّلا: الأفعال المتعدية إلى مفعول واحد (دلالة التغيير):

الأصل في التبديل ـ على ما جاء في لسان العرب ـ تغيير الشيء عن حاله، والأصل في الإبدال جعل شيء مكان شيء آخر<sup>25</sup>؛ أي أنّ الفرق بين الدلالتين يرجع إلى الصيغتين: (بدَّل) للتغيير، و(أبدَل) لجعل شيء مكان آخر. غير أنّ اختلاف القراءات يربك هذا الطرح في كثير من المواضع، وسنحاول توضيح ذلك في حينه.

أمّا الأفعال التي جاءت على معنى التغيير، أو القريبة من هذا المعنى، وهي ـ في الغالب ـ الأفعال المتعدية إلى مفعول واحد، فعدّتها في كتاب الله عز وجل اثنا عشر ـ (12) فعلا، في عشر ـ (10) آيات، هي: (بَدّل)، و(بَدّل)، و(يُبدّل)، و(بُبدّل)، على الترتيب بحسب سياق هذا العرض، وبيانها على النحو الآتي:.

2. ومثل ما ورد من معنى التغيير في الآيتين السابق وصفها، ما جاء في قول رب العالمين: [سَلَ بَنِي َ اسَرَهِ مِلَ كُمْ عَاتَيْنَهُم مِنْ عَايَم يَيْنَة وَمَن أَيْدَلُ فِعَم الله مِن بَعْدِ مَا جَاءَتُه فَإِنَّ الله شديد العقاب "31 ؛ والمعنى: " وَمن يُدِّل نعْمَة الله ( يغيّر كتاب الله ) من بعد ما جاءته فإن الله شديد العقاب "32، وعلى الرغم من وضوح فكرة التغيير، إلا أنّ المعنى يمكن أن يحمل على التأويل بأخذهم بديل النعمة كفرا، وكأنّ الأصل: "وبدلوا نعمة الله [كفرًا] أي: استبدلوا بالإيهان بها الكفر بها، والإعراض عنها "33، ولاحظوا استخدام ابن كثير لحرف الجرعلى المتروك (استبدلوا بالإيهان)؛ أي: تركوا الإيهان، وهو الصواب الذي رأينا ضرورة التأكيد عليه من خلال هذا العرض، وتوضيح غلط بعض المفسرين فيه، وبيان ذلك في مواضعه بحول الله تعالى.

نكتفي في عرض ووصف دلالة التغيير للفظ (بدل) بالآيات الثلاث السابق بيانها، ونقدم للقارئ الآيات الأخرى التي حملت هذه الدلالة ـ اختصارا ـ على النحو الآتي:

4 و5 ـ قول الله تعالى: [ فَمَنُ بَدِّلُهُ بِعَدَمَا سَمِعَهُ فَإِنَّهَاۤ إِثَّمُهُ عَلَى ٱلَّذِينَ بِبُدِلُونَهُ ۚ إِنَّا ٱللَّهَ سَمِيعُ عَلِيمٌ ﴿ اللَّهِ اللَّهِ عَلَيْمٌ ﴿ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ عَلَيْمٌ ﴿ اللَّهِ اللَّهِ عَلَيْمٌ ﴿ اللَّهِ عَلَيْمُ اللَّهِ عَلَيْمٌ ﴿ اللَّهِ عَلَيْمٌ اللَّهِ عَلَيْمٌ اللَّهِ عَلَيْمٌ اللَّهِ عَلَيْمٌ ﴿ اللَّهِ عَلَيْمٌ اللَّهِ عَلَيْمٌ اللَّهِ عَلَيْمُ اللَّهِ عَلَيْمٌ اللَّهُ عَلَيْمٌ اللَّهُ عَلَيْمٌ اللَّهُ عَلَيْمٌ اللَّهُ عَلَيْمُ اللَّهُ عَلَيْمٌ اللَّهُ عَلَيْمُ اللَّهُ عَلَيْمٌ اللَّهُ عَلَيْمُ اللَّهُ عَلَيْمٌ اللَّهُ عَلَيْمُ اللَّهُ عَلْمُ عَلَيْمُ اللَّهُ عَلَيْمُ اللَّهُ عَلَيْمُ اللَّهُ عَلَيْمُ عَلَيْمُ اللَّهُ عَلَيْمُ اللَّهُ عَلَيْمُ اللَّهُ عَلَيْمُ عَلَيْمُ عَلَيْمُ اللَّهُ عَلَيْكُوا عَلَيْمُ عَلَيْكُواللَّهُ عَلَيْمُ عَلَيْمُ عَلَّهُ عَلَيْمُ عَلَيْمُ عَلَيْمُ عَلَّهُ عَلَّامُ عَلَيْكُوا عَلَيْكُوا عَلَي

- 6 و7 ـ قول الله تعالى: [وَإِذَا تُتَلَى عَلَيْهِمْ عَايَانُنَا بَيِنَتِ قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاآءَنَا الله تعالى: [وَإِذَا تُتَلَى عَلَيْهِمْ عَايَانُنَا بَيِنَتِ قَالَ ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاآءَ نَا اللهُ عَلَى اللهُ اللهُ عَا
- 8 ـ قول الله تعالى: [يَنمُوسَى إِنَّهُ وَأَنَا اللهُ الْعَرِيرُ الْمَكِيمُ ﴿ وَأَلِي عَصَاكً فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْتَزُ كَأَنَّهَا جَأَنُّ وَكَى مُدْبِرَا وَلَرْ يُعَقِّبُ يَنمُوسَى لَا تَخَفَّ إِنِّى لَا يَخَافُ لَدَى ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿ إِلَّا مَن ظَلَمَ ثُرَّ بَدِّلَ حُسْنًا بَعْدَسُوَهِ فَإِنِي غَفُورٌ رَجِيمٌ ﴿ اللهُ عَلَى عَيْر حاله، فتاب من بعد الذنب 39
- و ـ قـول الله تعالى: [مِّنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ رِجَالُ صَدَقُواْ مَا عَنهَدُواْ ٱللَّهَ عَلَيْـةً فَمِنْهُم مَّن قَضَىٰ خَبَهُ. وَمِنْهُم مَّن يَنْنَظِرُ وَمَا بَدُلُواْ بَبْدِيلًا (٣) اللهِ وما غيروا عهدهم 41.
- 10 ـ قـ ول الله تعـالى: [وَقَالَ فِرْعَوْثُ ذَرُونِيَ أَقَتُلُ مُوسَىٰ وَلَيَدَعُ رَبَّهُ ۗ إِنِّ أَخَافُأَن أَبَدِلُ دِينَكُمُّ أَوْ أَن يُظْهِرَ فِ ٱلْأَرْضِ ٱلْفَسَادَ ﴿ اللهِ عَلَى اللهِ عَلَى اللهِ عَلَىهُ مِن عبادتى وعبادة الأصنام"<sup>43</sup>.
- 11 . قول الله تعالى: [سكيقُولُ الْمُخَلَّفُوك إِذَا اَنطَلَقَتُمْ إِلَى مَغَانِمَ لِتَأَخُدُوهَا ذَرُونَا نَتَّبِعُكُمْ مَيْدِيدُوك الله تعالى: [سكيقُولُ الْمُخَلَّفُوك إِذَا اَنطَلَقَتُمْ إِلَى مَغَانِمَ لِتَأَخُوها ذَرُونَا نَتَبِعُونَا كَذَاكُمْ قَالْك اللهُ مِن قَبْلُ فَسَيَقُولُونَ بَلِّ عَمْدُونَا مَن الله مَعلى الله تعالى بَلْ عَسُدُونَنَا بَلْ كَانُوا لَا يَقْقَهُونَ إِلَا قَلِيلًا ﴿ الله عَالَى الله تعالى الله تعالى الله تعالى الله الحديبية بغنيمة خير خاصة "45.
- 12 ـ قول الله تعالى: [قَالَ قَرِينُهُ, رَبَّنَا مَا أَطْفَيْتُهُ وَلَئِينَ كَانَ فِي صَلَيْلٍ بَعِيدٍ ( قَ قَالَ لَا تَغْنَصِمُوا لَدَى وَقَدَّ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمُ بِٱلْوَعِيدِ ( مَا يُبَكِّلُ الْقَوْلُ لَدَى قَرَمَا أَنَا بِطَلَيْمِ لِلْتَبِيدِ ( فَ اللهِ عَلَيْهِ اللهُ عَلَيْهِ اللهِ عَلَيْهِ اللهِ عَلَيْهِ اللهِ عَلَيْهُ اللهِ اللهُ عَلَيْهِ اللهِ عَلَيْهِ اللهِ عَلَيْهِ اللهِ عَلَيْهُ اللهِ عَلَيْهِ اللهُ الله

وليس معنى التغيير في الآيات السابق ذكرها تغيير صرف، وإنها صورة البديل فيها تبرز وتضعف بحسب السياق وممكنات التأويل، فإذا كان التأويل فيها أقوى، دخل الفعل في باب المتعدي إلى مفعولين، وهذا ما ذهبنا إليه في القسم الثاني من الأفعال في هذه الدراسة.

# ثانيا: الأفعال المتعدية إلى مفعولين (الأول مزال والثاني مكانه)

أفعال المادة (بدل) تدل على جعل شيء مكان شيء آخر أو تعويض شيء بشيء آخر، وهي تقتضي التعدية إلى متعلقين على وجه المفعولية فيهما معاً، أو لأحدهما والجر للآخر، فإذا كانت التعدية إلى مفعولين كان المفعول الأول هو المزال والثاني هو الذي يخلفه 48، وقد أشرنا إلى تفريق ابن منظور في الدلالة بين (بدَّل) التي للتغيير، و(أبدَل) التي لجعل شيء مكان آخر 49؛ غير أنّنا سنرى في ما سيأتي ما يربك هذا الطرح نظرا لاختلاف القراءات.

جاءت أفعال (بدل) ـ بصيغها المختلفة ـ متعدية إلى مفعولين، دالة على أنّ الأول هو المزال والثاني هو البديل، ممثلة في أحد عشر (11) فعلا من كتاب الله تعالى، هي: (بَدُّلُوا)، و(تُبَدُّلُ)، و(يُبدِّلُنَا)، و(لُيبدِّلُنَا)، و(لُيبدِّلُنَا)، و(لُيبدِّلُنَا)، و(لُيبدِّلُنَا)، و(لَيبدِّلُنَا)، و(لَيبدِّلُنَا)، و(لَيبدِّلُنَا)، وربيانها على النحو الآتى:

1 - إِلدَّا وَا): في قول الله تعالى: [أَلَمْ تَرَ إِلَى اللَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُواْ قَوْمَهُمْ دَارَ اللَّهُ وَاللهِ أَنْ اللهِ عَلَيه وسلم، وجعلوا الكفر بديلا لنعمة الله عليه وسلم، وجعلوا الكفر بديلا لنعمة الله عليهم 50، ودليل ذلك أنهم بكفرهم قادوا قومهم إلى الهلاك.

2 ـ (ثبئل): في قول رب العالمين: [ يَوْمَ ثُبَدُلُ الْأَرْضُ عَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَتُ وَيَهِ وَلِي الْوَرِهِ الْقَيَامِة، وفي ذلك الورم يأتي الله بأرض غير الأرض التي عاشت عليها البشرية منذ الأزل؛ فهي ـ أعني: غير الأرض التي يعرفها الناس، وهي المفعول الثاني، لأنّ المفعول الأوّل هو الأرض ـ بديل الأرض التي يعرفها الناس، وهي المفعول الثاني، لأنّ المفعول الأوّل هو نائب الفاعل (الأرضُ)، وهو المستغنى عنه، أمّا الأرض البديلة فأرضٌ ينزلها الجبّار تبارك تعالى كالفضة بياضا ونقاء، لم يُعمل عليها خطيئة، ولم يسفك فيها دم، يأتي فيها الناس حفاة عراة كم خلقوا 53. وزاد الطبري: "يبدّلها الله يوم القيامة بأرض من فضة لم يُعمل عليها الجبّار تبارك تعالى "54 لاحظوا معي صيغة هذا التفسير (يبدّلها الله يوم القيامة أرضا من فضة)، استنادا بأرض من فضة)، وصواب التركيب: (يبدّل بها الله يوم القيامة أرضا من فضة)، استنادا إلى ما أشرنا إليه في قوله تعالى: [قال أَتَسُ تَبْدِلُونِ الله يوم القيامة أرضا من فضة)، استنادا إلى ما أشرنا إليه في قوله تعالى: [قال أَتَسُ تَبْدِلُونِ الله يوم القيامة أرضا من فضة)، استنادا إلى ما أشرنا إليه في قوله تعالى: [قال أَتَسُ تَبْدِلُونِ الله يوم القيامة أرضا من فضة)، استنادا الى ما أشرنا إليه في قوله تعالى: [قال أَتَسُ تَبْدِلُونِ الله عليها الله يوم القيامة أرضا من فضة)، استنادا الله ما أشرنا إليه في قوله تعالى: [قال أَتَسُ تَبْدِلُونِ الله عليها اللها عليها الله عليها اللها اللها عليها اللها اللها عليها اللها عليها اللها عليها اللها اللها اللها عليها اللها اللها

فالمجرور بالباء هو المتروك، وليس العكس كما ورد في تفسير الطبري، وهو يوضح أهمية الطرح الذي نقدّمه.

3 ـ (يُبدَلَهُمَا): في قول العزيز الحكيم: [وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبُواهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا آَن يُرْهِقَهُمَا طُغْيَنَا وَكُفُوا أَبُواهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا آَن يُرْهِقَهُمَا طُغْيَنَا وَكُفُوا أَنْ يُرْفِقُهُما خَيْرًا مِنْهُ زَكُوهُ وَأَقْرَبَ رُحُمَا اللهِ وقد قد قدرا الجمهور (يُدِّهُمُ) ، وقرأ عاصم (يُبلهُ مُ) ؛ أي أن يرزقهما الله ولدا 57 ؛ أي أراد الله أن يرزق هذين الأبوين ولدا صالحا زكيا طاهرا بارا خيراً من ابنهما، بدلاً عنه 58 ، والتقدير: (أبدل الولد الكافر ولدا زكيا).

4 - (ثيدَلِنَهُمْ وَ اللَّهُ اللَّهُولُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الل

5 - (يُبدِّنُ): قال الله تعالى: [ إِلَّا مَن تَابَوَءَامَن وَعَمِلَ عَكَمُلاَصَلِحًا فَأُولَيَهِكَ يُبَرِّنُ اللهُ سَيِّعَاتِهِمْ حَسَنَنتٍ وَكَانَ اللهُ عَفُولًا تَحِيمًا ﴿ اللهُ الله عَلَى فَيه: إنه يُكتب للعبد التائب موضع كافر مؤمن، وموضع عاص مطيع، فيوفقهم الله للمحاسن بعد القبائح، وللإيهان بعد الشرك، ولقتل الكافر بعد قتل المؤمن، وللعفة بعد الزنا6، ويقتضي اللفظ: ( يُبدِّلُ) شيئين: مأخوذاً، ومُعطى، فالمأخوذ هو السيئات، والمعطى هو الحسنات على الترتيب6، وقد أورد القرطبي في جامعه: "أن السيئات تبدل بحسنات"6، والعبارة الأخيرة تعيدنا إلى

الإشكال المطروح في هذه الدراسة في سبيل التفريق بين المأخوذ والمتروك استنادا إلى دخول حرف الجرعلى المتروك كما في: استبدال الأدنى بالخير، في الآية (61) من سورة البقرة. وهو الخطأ الذي وقع فيه الطبري في موضع سبقت الإشارة إليه، والخطأ ـ في الواقع ـ لا يعدو كونه خللا لغويا في استعمال التركيب، لا في فهم المعنى، لأنّ المفسرين يتفقون على المأخوذ والمعطى بين (الحسنات) و(السيئات)، أما أبو حيان الأندلسي فيخالف في التركيب المشار إليه القرطبي، في قوله: "أي: بسيئاتهم، ولا يصح أن يكون التقدير: سيئاتهم بحسنات، فتكون السيئات هي البدل، والحسنات هي المبدل"67، وهي العبارة التي توضح ما ذهبنا إليه.

6 - (يُبِلِلهُ): قال رب الخلق أجمعين: [عَسَىٰ رَبُّهُ وَإِن طَلَقَكُنَّ أَن يُبِيلُهُ وَأَرْفَعًا خَيْرًا مِنكُنَّ مُسَلِمُتِ مُوَّمِنَتِ قَنِنَتِ قَنِنَتِ تَنِبَتِ عَبِدَتِ سَيِّحَتِ ثَيِبَتِ وَأَبْكَارًا ﴿ اللهِ اللهُ اللهِ اللهُ اللهُ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهُ اللهُ اللهُ اللهِ اللهُ اللهُ اللهِ ا

7- أيبا تنا): قال الخالق الرازق مالك الملك: [ فَأَقَبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضِ يَتَلَوْمُونَ ﴿ فَالْ الْوَلِيَا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا رَغِبُونَ ﴿ اللهِ عَلَى اللهِ مِنْ اللهِ مُنْ اللهِ ال

الذي يعود على الجنّة التي كانوا يملكونها، فهي الزائلة، والمأخوذ أو البديل عنها هي (الحيوان)، وهو التركيب اللغوي المناسب والصائب.

8 - (ثبر آن): قال رب المشارق والمغارب والساوات والأرض: [فَلاَ أُقِيمُ رِبَالْمَشَرِقِ وَالْمُغَرِّبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ الله عَلَى أَن يَهِلَكُهُم، في زيلهم من عَلَى أَن يُهُلِكُهُم، في زيلهم من الحياة الدنيا، ويأتي بدلهم بخلق آخرين خير منهم، يطيعون الله ولا يعصونه 79، وقيل: بدل الله بهم الأنصار والمهاجرين، وقال آخرون: بدل الله بكفر بعضهم الإيهان، وقيل: لم يقع هذا التبديل، وإنها هدد الله تعالى القوم بالهلاك حتى يؤمنوا 80. ويرى الطاهر بن عاشور أن في هذا الكلام حذفا، والمحذوف متعلق به (بدَّلنا) وهو المجرور بالباء لأنه أولى بالحذف، وأبقي المفعول 81، والتقدير: بدّلنا بهم خيرا منهم.

ولاحظوا معي ما جاء على لسان الرازي في تفسير هذه الآية، قال: "بل بدل الله كفر بعضهم بالإيهان"<sup>82</sup>، - طبعا - هو يقصد أن الإيهان حلّ بديلا للكفر بأمر الله تعالى، غير أنّ العبارة الأصوب التي تدل على ذلك هي: (بدّل الله بكفر بعضهم الإيهان)، على ما وضّحنا.

9 بَكُلا مُنَاهُمْ): قال الله تبارك وتعالى: [ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُواْ بِحَايَنَتِنَا سَوْفَ نُصِّلِهِمْ نَازًا كُلُمَّا نَضِبَتَ جُلُودُهُم بَكُودُهُم جُلُودًا عَيْرَهَا لِيَدُوقُواْ الْعَذَابُ إِنَّ اللّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا اللهِ وهي قريبة من معنى التغيير، فهي "كما في قولك: بدلت الحلقة خاتمًا إذا غيرت شكلها" 84، وفيها أيضا معنى وضع البديل مكان الأصل، قال النيسابوري: "كلّما نضجت بدّلناهم جلوداً غيرها (غير الجلود المحترقة) "85، ويوضح صواب هذا الرأي كلمة (غيرها)، فهي جلود مختلفة عن الجلود الأصلية، وكأن الأصل: بدّلنا جلودهم جلودا.

10 بَرَدُّلَا مُنَا): قال رب العزّة جلّ شأنه: [ وَمَا أَرْسَلْنَا فِ قَرْيَةٍ مِّن َنِيَ إِلَّا أَخَذُنَا أَهَلَهَا بِالْبَأْسَانِهِ وَالطَّرِّآءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُونَ ﴿ ثُلَّ مُمَّ بُكُنَا مَكَانَ السَّيِتَةِ الْحُسَنَةَ حَتَّى عَفُوا وَقَالُوا قَدْ مَسَى عَابَاءَنَا الطَّرِّآءُ وَالسَّرِّآءُ وَالسَّرِّآءُ وَالسَّرِّآءُ وَالسَّرِّاءُ وَالسَّرِيْةُ وَهُمْ لايشَعُرُونَ ﴿ اللَّهُ عَلَى اللَّهِ اللَّهُ الْمُعْمِلُولُ اللَّهُ الْمُعْمِلُولُ اللَّهُ الْمُعْمِلُولُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُولُولُولُولُولُولَا الللللَّالِمُ اللللَّالِمُ اللللَّهُ اللَّهُ

أحدهما على إسقاط الباء"<sup>87</sup>، وعلى ذلك يمكن الأخذ بالتأويل: (ثمّ بدّلنا السّيئةَ حسنةً)، متعديا إلى مفعولين، الأوّل متروك والثاني موضوع في مكانه.

11 ـ (بَدَّلْنَا): وقد جاءت في موضع مشابه للآية الكريمة السابق ذكرها، وذلك في قول ربِّ العالمين: [ وَإِذَا بِمُلْنَا عَالِهُ أَعَالَكُمُ مَكَاكَ عَالِيَةٌ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُمَرِّكُ قَالُواْ إِنَّمَا أَنَتُ مُفْتَرِ بَلُ اللَّا اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ أَكُنُومُ لَا يَعْلَمُونَ اللهِ اللهِ أَيْ : رفعنا آية وجعلنا موضعها آية أخرى 89.

يمكن القول: إنّنا وجدنا في معرض الحديث عن أفعال (بدل) المتعدّية إلى مفعولين، والتي تلزم أنّ المفعول الأول هو المزال والثاني هو الذي يخلُف، وجدنا مشكلة تتعلق بالتفريق في الدلالة بين (بدَّل) التي للتغيير، و(أبدَل) التي لجعل شيء مكان آخر؛ وظهر ذلك في اختلاف القراءات، وهو ما أدى إلى القول بإمكانية تعويض أحدهما للآخر.

وقد بيّنا أهمية هذه الدراسة من خلال خطأ كل من الطبري 90 والقرطبي 19 والقرطبي 19 والقرطبي وقد بيّنا أهمية هذه الدراسة من خلال خطأ كل من الطبري 91 في قوله تعالى: والرازي 92 في استعمال الباء على المأخوذ لا على المتروك، خلاف ما ورد في: في قوله تعالى: [قَالَ أَتَسَ تَبْدِلُوبَ مُوَادَنُ بِاللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهِ عَلَى اللَّهُ عَلَيْ اللَّهُ عَلَى اللّهُ عَلَى اللَّهُ عَلَى اللّهُ عَلَى الللّهُ عَلَى اللّهُ عَلَى الللّهُ عَلَى اللّهُ عَلَى اللّهُ عَلَى اللّهُ عَلَى اللّهُ عَلَى اللّهُ عَلَ

### ثالثًا: الأفعال المتعدية إلى مفعول ثان بالباء: ﴿ وَفِيها يُوضِع المُفعول مكان المجرور بحرف الجر ﴾.

يعد هذا القسم مرمى هذه الدراسة ومبتغاها، لما نقدمه فيه من مخالفة لسياقات الاستعمال المألوفة عند بعض الدارسين، بله العامة من المتكلّمين، فقد درج الناس على القول: استبدلت الفضّة بالذّهب، وهم يقصدون أنهم أخذوا الذّهب وتركوا الفضّة، والمعنى في اللغة خلاف ذلك، لأنّ المتروك هو المجرور بحرف الجر، قال الطاهر بن عاشور ـ في أفعال مادة البدل ـ: "وإذا تعدت إلى مفعول واحد وتعدت إلى الآخر بالباء وهو الأكثر فالمنصوب هو المأخوذ والمجرور هو المبذول" فو قال الحلبي في هذا السياق: "وقد ظنَّ بعضُهم أنَّ «بَدَّلْتُ الدرهم بالدينار» وكذا «أبدَلُتُ» أيضاً أنَّ الدينار هو الحاصلُ والدرهم هو الزائل، وهو وهو وهم "<sup>95</sup>. وهناك من يرى أنّ المتروك والمأخوذ مرتبطان بصيغة الفعل، فالفعل (بَدَّلُ) له استعمال غير استعمال الفعلين (استبدل)

عدّة أفعال (بدل) المتعدّية إلى المفعول الثاني بالباء في كتاب الله ثهانية (80) أفعال، خمسة (05) بمنطوق الباء، وهي: ( ٱلسَّتْبللُونَ)، و( يَتَبَدَّل)، و( تَتَبَدَّلُوا)، و( بَدَّلْنَاهُمْ)، و( تَبَدَّلُ)، وثلاثة (03) مؤوّلة، هي: (نُبدِّلُ)، و( بَدَّلْنَا)، و( يَسْتَبلُ)، وبيانها على النحو الآتى:

في تفسير الآية الكريمة عند المفسرين؛ فالمتروك هو الخير (المن والسلوى) والمأخوذ هو الأدنى (البقل والقثاء والفوم والعدس والبصل) 103؛ أي أنّ المجرور بالباء هو المتروك.

2 ـ يَرَبَّمَ عَلَى أَن الله العزّة جلّ شأنه: [ أَمْ تُرِيدُون أَن الشَّعَلُوا رَسُولُكُمْ كُمَا سُمِلَ مُوسَى مِن قَبَلُ وَمَن يَتَبَدّل الْحَعْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ صَلَّ سَوَآء السَّكِيلِ الله عليه وسلم) عن أمور قيل في تفسير هذه الآية "أن المسلمين كانوا يسألون محمداً (صلى الله عليه وسلم) عن أمور لا خير لهم في البحث عنها ليعلموها كها سأل اليهود موسى عليه السلام ما لم يكن لهم فيه خير عن البحث عنه "<sup>105</sup>، وقوله: (ومن يتبدّل الكفر بالإيهان)؛ "أي: من يأخذ الكفر بدل الإيهان"، وقد عوّض ابن كثير الفعل (يَتبَدّل) بالفعل (يشتري)، قال: "أي: من يشتر الكفر بالإيهان" 107، فراشتري) من المشكل الذي يقع فيه الخطأ، كها في (بَدّل)، وغيتمل أن المراد بالكفر أحوال أهل الكفر من كثرة مسائلهم واختلافهم على أنبيائهم 108، وفيه إشارة إلى قوم موسى عليه السلام، فهم خلاف المسلمين المؤمنين الذين لا يكادون يسألون رسولهم ما يكون كفراً، أو يؤدي إليه 109، إيهانا به تصديقا.

2 تَلَدِّ مَذَّا وُا): قال ربّ الحلق أجمعين: [يَّنَا يُّهَا النَّاسُ اَتَقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِن نَفْسِ وَبِعِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا وَرَجُهَا وَبَنَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَقُوا اللّهَ الّذِي تَسَاءَ أُونَ بِعِهِ وَالْأَرْحَام عَلِي اللّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا اللّهُ وَوَجُهَا وَبَنَّ مُنَا اللّهُ وَلَا تَعْبُعُهُ وَلِا تَعْبُدُ وَلا تَعْبُعُ وَلا تَعْبُلُوا الْمُولِكُمُ إِنَّ اللّهُ وَلا تَعْبُلُوا اللّهِ اللّهِ وَلا اللّهِ اللّهِ وَلا اللهِ وَلِهُ مِن مَالُهُ وَلِي اللهِ وَلا اللهِ وَلا اللهِ وَلِي اللهِ وَلا اللهِ وَلِي اللهُ وَلِي اللهُ وَلِي اللهُ اللهِ وَلَا اللهُ عَلَى اللهُ وَلِي اللهُ وَلَا اللهُ عَلَى اللهُ وَلِي اللهُ وَلِي اللهُ وَلِي اللهُ وَلِي اللهُ وَلَّةُ وَلِي اللهُ وَلِي اللهُ وَلِي اللهُ وَلَّةُ وَلَا اللهُ وَلِي اللهُ وَلِي اللهُ وَلِي الللهُ وَلِي اللهُ وَلِي اللهُ وَلِي اللهُ وَلِي اللهُ وَلِي اللهُ وَلِي اللهُ وَلِي الللهُ وَلِي الللهُ وَلِلْهُ وَاللّهُ اللللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ وَاللّهُ اللللّهُ وَاللّهُ اللللّهُ اللللّهُ اللللّهُ الللللّهُ الللّهُ اللللّه

ويظهر معنى (تَبَدَّلُوا) \_ في هذه الآية \_ واضحا، فهي بمعنى: لا تأخذوا الخبيث (الحرام) وتعطوا الطيّب (الحلال)، فها دخلت عليه الباء هو المتروك، غير أننا نجد بعض الخلل عند بعض المفسرين لها، قال القرطبي: "أي لا تتبدلوا الشاة السمينة من مال اليتيم بالهزيلة ، ولا الدرهم الطيب بالزيف. وكانوا في الجاهلية لعدم الدين لا يتحرجون عن أموال اليتامى، فكانوا يأخذون الطيب والجيد من أموال اليتامى ويبدلونه بالرديء من

أموالهم" <sup>113</sup>، فلنلاحظ دخول الباء على (الهزيلة)، و(الزيف)، و(الرديء)، في مقابل دخول الباء على (الطَّيب) في الآية الكريمة، وهو ما يعني خللا في التوظيف، وهو خلل في التوظيف فقط، لأنّ شرحه يبيّن المتروك والمأخوذ، والصيغة تربكها، وإنّما الهزيل والزيف والرديء حلالهم وطيبهم من الرزق، والسمين من أموال اليتامي حرام وخبيث، ليس في ذاته، وإنها عندما يؤخذ ظلها، لذلك قال رب العزّة: [وَلَا تَنَبّدُ لُوا لَلْيَبِينَ بِالطّيبِ]؛ أي لا تأخذوا الخبيث (السمين)، وتتركوا الحلال ولو كان (هزيلا)، فهو ـ وإن كان كذلك ـ فيه خرٌ.

4 بَدِّلا عَالَمْ مَ وَاللَّهُ مَ اللَّهُ عَلَا عَالَى مَسْكَيْهِمْ عَايَدُ مَّ جَنَّانِ عَن يَمِينِ وَشِمَالً كُوْا مِن رِّزِق رَبِيكُمْ وَالشَّكُووُ اللَّهُ مَلْكَ مُلِيّهَ وَرَبُّ عَفُورٌ الله فَاعَرَضُوا فَارْسَلْنَا عَلَيْمِمْ سَيْلُ الْعَرِعِ كُمُ وَالشَّكُومُ مَا الْمُحَلِّمُ مَا الْمُحَلِّمِ مَا اللَّهُ عَلَم وَاللَّه وَاللَّه وَاللَّه وَاللَّه الله العميقة والأنهار جنتيهم الطيبتين، ذواتي الشهار النضيجة والمناظر الحسنة، والظلال العميقة والأنهار الجارية، وأتينا بدلهما بجنتين ذواتي شجر الأراك والطرفاء والسّدْر ذي الشوك الكثير والثمر القليل، وثمر خمط؛ أي حامض أو مر وقيل: هو الأراك، وقيل: شجر الغضا، وقيل: كل شجرة مرة ذات شوك، وقيل أيضا: هو ثمر شجرة تسمى فسوة الضبع لا ينتفع وقيل: كل شجرة مرة ذات شوك، وقيل أيضا: هو ثمر شجرة تسمى فسوة الضبع لا ينتفع وحدول الباء على (جنتَ هم) جعلها متروكتين، وجعل لهم المولى عزّ وجل - بظلمهم أنفسهم - بدلا منها الخزي والسوء.

5 - (بَبُلُ): قال الله جل شأنه وتقدّست أساؤه: [ لَا يَجُلُلك النِسَآءُ مِنْ بَعَدُ وَلا آن بُكُلُ بِمِنَّ مِنْ أَذَوْجِ وَلَوْ أَعْجَبك حُسَنُهُنَّ إِلّا مَامَلَكُتْ يَمِينُكُ وَكَانَ الله عَلَى كُلِّ شَيْءٍ رَقِيبًا ﴿ الله الله الله الله الله الله عنى الله الله الله الله الله عنى الله الله الله الله الله الله وجزاءً 117، ومعنى الآية: لا يحل لك النساء من غير المسلمات، كالكتابيات والمشركات، ولا أن تستبدل بأزواجك ـ بعضهن أو كلّهن ـ أزواجاً، تكريها لهن وجزاءً 118. وقد كانت العرب في الجاهلية يتبادلون بالأزواج، فيأخذ أحدهم زوجة صاحبه ويعطيه زوجته 119، وقد حرّم الله ذلك في هذه الآية، واستثنى في التبديل الجواري، وإذا عدنا إلى لفظ التبديل وقد حرّم الله ذلك في هذه الآية، واستثنى في التبديل الجواري، وإذا عدنا إلى لفظ التبديل

(تَبَدَّل) في الآية، عدنا إلى تحقيق القول بتعديته إلى الشيء المأخوذ بنفسه وإلى الشيء المعطى بالباء، والباء داخلة على الضمير (هنّ) العائد على أزواج النبي صلى الله عليه وسلم، ف(هنّ) المعطى (الذي يحرم إعطاؤه)، والمفعول (من أزواج) المأخوذ (الذي يحرم أخذه)، وقد دخلت عليه (من) الزائدة، التي تفيد تأكيد النفي، واستغراق جنس الأزواج بالتحريم 120، والتقدير: ولا أن تبَدَّل بهن أزواجاً أخرَ 121، وتقدير التقدير: ولا أن تبَدَّل بهن أزواجاً أخرَ بهن.

هذه هي الأفعال التي تعدّت إلى المفعول الثاني بالباء أما الأفعال الثلاثة (03) المؤوّلة، التي هي: (نُبدِّلُ)، و(بَدَّلْنَا)، و( يَسْتَبلُ)، فبيانها على النحو الآتي:

1 و2 - (نُبدِّلَ)، و(بَدَّلْنَا): قال الخالق البارئ المصوِّر: [خَنُ قَدَّرُفَا بَيْنَكُمُ ٱلْمُوتَ وَمَا خَنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿ عَلَىٰ أَن نَبُكِلُ أَمَث لَكُمْ وَنُنشِ عَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿ اللَّهُ المَا اللَّ ب مَسْبُوقِنَ)؛ أي إن أردنا موتكم والإتيان بغيركم، لم يغلبنا أحد أو يسبقنا فيه 123، وفي التَّبديلَ لو قال ( نُبدِّلكُم ) لعددنا الفعل في باب التغيير ؛ أي: (غيرناكم)، غير أنَّه قال: [عَلَى **أَن نُبُدِلُ أَمَثُنَاكُمُمُ ]**؛ أي أنَّ المذكور هو البديل، والمحذوف هو المتروك، "وفعل (بدَّل) " ينصب مفعو لاً واحداً ويتعدى إلى ما هو في معنى المفعول الثاني بحر ف الباء، وهو الغالب" 124 ، والتقدير: (على أنْ نَبِدِّلَ بِكُمْ أَمْثَالَكُمْ)؛ أي: نحن قادرون على أن نذهب بكم ونجىء بغيركم بدلا 125، وفي هذا المعنى وبصيغة مماثلة، ما جاء في قول الخالق تبارك وتعــــالى: [إنَ هَتَوُلآ يُحِبُّونَ ٱلْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمَا ثَقِيلًا ﴿ يُخَنُ خَلَقَنَهُمْ وَشَدَدْنَا ۖ **أَسْرَهُمْ أُواِذَا شِنْنَا بَدُّلْنَا أَمْثَلَهُمْ بَبْدِيلًا ﴿ اللَّهِ الْحَالِمُ اللَّهُ اللَّك**ِ اللَّهِ الماكناهم، وأتينا بقوم آخرين أشباههم، وهذا يشبه ما جاء في سورة النساء (133) وسورة إبراهيم: (19-20)، وسورة فاطر (16-17)<sup>127</sup>، قال رب الخلق أجمعين: [إن يَشَأُ يُذَهِبَكُمُ **أَيُّهَا ٱلنَّاسُ وَيَأْتِ بِحَاخَرِيرَنَّ وَكَانَالَلَّهُ عَلَىٰ ذَلِكَ قَدِيرًا ]**<sup>128</sup>، وقال القادر على كـل شيء: **[ألَمْ تَرَ** أَتَ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِن يَشَأَ يُذْهِبَكُمْ وَيَأْتِ بِعَلْقِ جَدِيدِ اللَّ وَمَا ذَلِكَ عَلَى **ٱللَّهِ بِعَزِيزِ اللَّهِ اللَّهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ اللَّهِ بِعَزِيزٍ اللَّهِ اللَّهِ بِعَزِيزٍ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهِ بَعَزِيزٍ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهِ بَعَزِيزٍ اللَّهُ اللَّهِ اللَّ** (اللهُ وَمَا ذَالِكَ عَلَى ٱللهِ بِعَزِيزِ اللهُ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهُ الللهُ اللهُ الله وقيل: أمثالهم: الأجساد أخرى تشبه أجسادهم الموجودة حين التنزيل 131، فهم يشبهونهم في الخلقة، غير أنّهم يطيعون الله ولا يعصونه، وقيل: هو البعث 132. ونلاحظ في هذه الآية الكريمة ـ أيضا ـ أنّ المحذوف هو متعلّق الفعل (بدَّلْنَا)، وهو المجرور بالباء لأنه أولى بالحذف، وأبقي المفعول 133 ( أَمْثَالَ)، والتقدير: بَدَّلْنا أَمْثَالَكُمْ بِكُمْ.

2. (يَسْتَبِلُ): قال مالك الملك: [يَتَأَيُّهُا الَّذِينَ اَمَنُواْ مَالَكُو إِذَا قِيلَ لَكُو اَنوِنُواْ فِي سَبِيلِ اللّهِ اَتَّاقَلْتُمْ إِلَى الْأَرْضُ أَرَضِيتُم بِالْحَيَوةِ الدُّيْلَ مِن الْآخِرةِ فَكَا مَتَكُم الْحَيَوةِ الدُّيْلَ فِي الْحَيوةِ الدُّيْلَ الْمَرْفَةِ الدُّيْلَ الْمَرْفَةِ الدَّيْلَ الْمَرْفَةِ الدَّيْلِ اللّهِ عَلَى اللّهِ عَن الاَيتِينِ السَّابِقتِينِ فِي استعال التبديل عَلَى الصيغة الصَّرفية للفظ، فالأولى والثانية (بَدَّل)، أمّا هذه ف (اسْتَبْدَل)، وهي بمعنى إلا في الصيغة الصّرفية للفظ، فالأولى والثانية (بَدَّل)، أمّا هذه ف (اسْتَبْدَل)، وهي بمعنى (بَدَّل)، وفيها تهديد شديد ووعيد بالإهلاك للقاعدين عن القتال إلى جانب رسول الله (بَدَّل)، وفيها تهديد شديد ووعيد بالإهلاك للقاعدين عن القتال إلى جانب رسول الله عليه وسلم، والإتيان بقوم غيرهم، لا يعصون الله ورسوله، وقيل: هم أبناء فارس، وقيل: أهل اليمن أنى الله بقوم غيرهم، وفيها تأكيد على واجب الالتزام بأوامر في ديارهم، فاستأصلهم، وأتى الله بقوم غيرهم، وفيها تأكيد على واجب الالتزام بأوامر رسول الله صلى الله عليه وسلم، والعبرة لهم في ما أصابهم يوم أحد أداد. والتقدير: يَسْتَبللْ رسول الله صلى الله عليه وسلم، والعبرة لهم في ما أصابهم يوم أحد أداد. والتقدير: يَسْتَبللْ وَهُمَا غَيْرَكُمْ بكُمْ.

وصلنا إلى ختام هذا العرض الذي حاولنا من خلاله ضبط استعمال لفظ التبديل بالعودة إلى كتاب الله عز وجل، وكانت لنا الفرصة لرصد كل الآيات التي ورد فيها هذا اللفظ بصيغه المختلفة، وقد تبين لنا:

\_ ورود اللفظ (بدل)\_بصيغه المختلفة \_ في القرآن الكريم في سبعة وثلاثين (37) موضعا: فجاء اسها في ستة (06) مواضع، و فعلا واحدا وثلاثين (31) مرة. ولم تخرج الأسهاء عن الدلالة على أحد معنين: (البديل) و(التغيير)، فلم تحمل معنى وضع الشيء مكان الآخر.

وقد جاءت الأفعال الواحد والثلاثون (31) \_ مقسمة حسب الدلالة ـ على النحو الآتى:

- اثنا عشر (12) فعلا دالا على معنى التغيير، وهي الأفعال المتعدية إلى مفعول واحد. وليس معنى التغيير فيها التّغيير الصِّرف الذي لا يُعنى بالبديل، وإنها بحال المغيَّر، غير أنَّ صورة البديل فيها تبرز وتضعف بحسب السياق وممكنات التأويل.

- أحد عشر (11) فعلا متعديا إلى مفعولين، دالا على أنّ الأول هو المزال والثاني هو البديل، وقد واجهتنا في معرض وصفها مشكلة تتعلق بالتفريق في الدلالة بين (بدَّل) التي للتغيير، و(أبدَل) التي لجعل شيء مكان آخر؛ وظهر ذلك في اختلاف القراءات، وهو ما وجّهنا إلى القول بإمكانية تعويض أحدهما للآخر.

- ثهانية (08) أفعال متعدّية إلى المفعول الثاني بالباء، وهي الأفعال التي تبيّن مخالفة سياقات الاستعمال المألوفة، فقد درج الناس على القول: استبدلت الفضّة بالذّهب، وهم يقصدون أنهم أخذوا الذّهب وتركوا الفضّة، والمعنى في اللغة خلاف ذلك، لأنّ المتروك هو المجرور بحرف الجر؛ أي أنهم أخذوا الفضّة وتركوا الذهب.

وقد تجلت أهمية هذه القراءة من خلال ما أشرنا إليه من خطأ بعض العلماء ومنهم: الطبري والقرطبي والرازي وأبو العباس الفاسي ـ بله العامة من الناس ـ في استعمال الباء على المأخوذ لا على المتروك، دون أن يؤثر ذلك على فهمهم للنصوص التي وردت فيها هذه الأفعال.

وقد لاحظت في مسار هذا البحث فعلا يقترب في دلالته من الفعل (بَدَّلَ)، هو الفعل (اشترى)، وهو يحمل مثل هذا الإشكال، أرى أن يُخصّص له ولأشباهه من المُشكل في اللغة صفحات مما هو آت بحول الله وفضله.

#### الإحالات

<sup>1</sup> سورة البقرة، الآية 61.

<sup>\*</sup> يرى علماء اللغة أن ليس في كلام العرب مثل بدّل وبِدُل إلا شَبَه وشِبْه، ومَثَل ومثَل، ونَكَل وكَلَ؛ (وهو الفارس البطل)، وزاد بعضهم: تخس ونحُس، وحَلس وحِلْس، عَشَق وعشْق، وحَرج وحِرْج، ورَبَح وربْح، وجَلد وجِلد، وحَدر وجِدْر. ينظر: جلال الدين عبدالرحمن بن أبي بكر السيوطي: المزهر في علوم اللغة وأنواعها، تح: فؤاد علي منصور، دار الكتب العلمية - بيروت، ط1، 1998م، ج2، ص92-93.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> ينظر: الخليل، أبو عبد الرحمن بن أحمد بن عمرو بن تميم الفراهيدي البصري: كتاب العين، تح: محمدي المخزومي، وإبراهيم السامرائي، دار ومكتبة الهلال، د ط، د ت، ج8، ص45.

<sup>3</sup> ينظر: سيبويه، أبو بشر عمر بن عثمان بن قنبر: الكتاب، تخ: عبد السلام هارون، مكتبة الخانجي بالقاهرة، ط3، د ت، ج3، ص143.

<sup>4</sup> ينظر: ابن منظور، أبو الفضل محمد بن مكرم جال الدين: لسان العرب، دار صادر، بيروت، ط1، د ت، مادة (بدل).

<sup>\*\*</sup> ومن النادر الشاذ (القتل) قال الزجاجي: "يُقال اقتلت الشَّيْءُ ذا اخترته، وَحكى ثَعْلَب عَن! نُن الأَعَرابي انه يُقال اقتلت شَيئنا بِشَيْءُ ذا المُدته وَهُو نادرٌ شادٌ. وقال! ن الأَعَرابي سَمِعت أَعَرابِيايَقُولُ لاخر: ادخل بغلامك هَذا السُّوق فَالقُمْلُ بِه غَيره، أَي أستبدل بِه." أبو القاسم،

عبد الرحمن بن إسحاق البغدادي النهاوندي الزجاجي: الأمالي، تح: عبد السلام هارون، دار الجيل – بيروت، ط2، 1407 هـ - 1987م، ص38.

- نظر: أبو الحسن علي بن إسماعيل بن سيده المرسي: المخصص، تج: خليل إبراهم جفال، دار إحياء التراث العربي بيروت، ط1، 1417هـ 1996م، ج3، ص75-376.
  - نظر: أبو الفتح عثمان بن جني الخصائص، تخ: محمد علي النجار، عالم الكتب- بيروت، ج1، ص266.
  - 7 ينظر: أبو القاسم الحسين بن محمد: المفردات في غريب القرآن، تج: محمد سيدكيلاني، دار المعرفة ـ لبنان، ص39.
    - 8 سورة البقرة، الآية 61.
- 9 ينظر: أبو الطيب عبد الواحد بن علي اللغوي الحلمي: الأضداد في كلام العرب، تح: عزة حسن، دار طلاس للدراسات والترجمة والنشر، ط2، 1996م، ص5-87. وينظر: قطرب، أبو علي محمد بن المستنير، كتاب الأضداد، تح: حنا حداد، دار العلوم للطباعة والنشر ـ الرياض، ط1، 1984م، ص69-152. وينظر: الاصمعي والسجستاني وابن السكيت: ثلاث كتب (الأضداد)، نشر: أوغست هفنر، المكتبة الكافوليكية للاباء البسوعيين، ببروت، 1912م.
- <sup>10</sup> ينظر: محمد بن فرحان الهواملة الدوسري:الأضداد في القرآن الكريم عند المفسرين ـ دراسة نظرية تطبيقية ـ رسالة ماجستير في القرآن وعلومه، قسم القرآن وعلومه ـ جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، المملكة العربية السعودية ـ العام الجامعي (1429-1430هـ).
- 11 ينظر: ابن فارس، أبو الحسين، أحمد بن زكرياء القزويني الرازي: الصاحبي في فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب في كلامحا، الناشر: محمد على بيضون، الطبعة الأولى، 1997م، ص60.
  - 12 سورة الكهف، الآية 50.
- 13 ينظر: الرازي، فحر الدين، أبو عبد الله محمد بن عمر بن الحسن بن الحسين التيمي الرازي: مفاتيح الغيب ـ التفسير الكبير، دار إحياء التراث العربي – بيروت، ط3، 1420هـ، ج21، ص473.
  - 14 سورة الأحزاب، الآية 23.
- 15 ينظر: الطبري، أبو جعفر، محمد بن جرير بن يزيد بن كثير بن غالب الآملي: جامع البيان في تأويل القرآن، تح: أحمد محمد شاكر، مؤسسة الرسالة، ط1، 2000م، ج20، ص241.
  - 16 سورة الإنسان، الآية 27-28.
    - <sup>17</sup> سورة الاُنعام، الآية 34.
    - 18 سورة الاُنعام، الآية 115.
    - 19 سورة الكهف، الآية 27.
- 20 ينظر: الزمخشري، جار الله، أبو القاسم محمود بن عمرو بن أحمد: الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل، دار الكتاب العربي بيروت، ط3، 1407هـ، ج2، ص716. وينظر: الرازي، فحر الدين، أبو عبد الله محمد بن عمر بن الحسن بن الحسين التيمي الرازي: مفاتيح الغيب ـ التفسير الكبير، ج13، ص126. وينظر: الثعالبي، أبو زيد عبد الرحمن بن محمد بن مخلوف: الجواهر الحسان في تفسير القرآن، تح: الشيخ محمد على معوض والشيخ عادل أحمد عبد الموجود، دار إحياء التراث العربي بيروت، ط1، 1418هـ، ج2، ص460.
  - 21 سورة إبراهيم، الآية 28.
  - 22 سورة البقرة، الآية 61.
  - 23 سورة إبراهيم، الآية 48.
- 24 أبو العباس أحمد بن محمد بن المهدي بن عجيبة الحسني الإدريسي الشاذلي الفاسي: البحر المديد، دار الكتب العلمية ـ بيروت، ط2. 2002م، ج3، ص53. نجد مثل هذا التفسير أيضا عند السيوطي، ينظر: الدر المنثور، دار الفكر بيروت، 1993م، ج5،

```
25 ينظر: ابن منظور: لسان العرب، مادة (بدل).
```

26 سورة البقرة، الآية 59.

27 البخاري، أبو عبد الله، محمد بن إسماعيل بن إبراهيم بن المغيرة: صحيح البخاري (الجامع المسند الصحيح المختصر من أمور رسول الله صلى الله عليه وسلم وسننه وأيامه)، تح: محمد زهير بن ناصر الناصر، دار طوق النجاة، ط1، 1422هـ، ج6، ص19.

ينظر: ابن كثير، أبو الفداء إساعيل بن عمر: تفسير القرآن العظيم، تخ: سامي بن محمد سلامة، دار طيبة للنشر والتوزيع، ط2، 1999م، ج1، ص275-277.

ينظر: أبو العباس، شهاب الدين، أحمد بن يوسف بن عبد الدائم المعروف بالسمين الحلبي: الدر المصون في علوم الكتاب المكنون، تخ: أحمد محمد الخراط، دار القلم، دمشق، ج1، ص379-380.

30 سورة الأعراف، الآية 162.

31 سورة البقرة، الآية 211.

32 أبو إسحاق أحمد بن محمد بن إيراهيم الثعلبي النيسابوري: الكشف والبيان، دار إحياء التراث العربي - بيروت – لبنان، ط1، 1422 هـ -2002 م، ج2، ص131.

33 ابن كثير: تفسير القرآن العظيم، ج1، ص568.

34 سورة البقرة، الآية 181.

35 النيسابوري: الكشف والبيان، ج2، ص58.

36 سورة يونس، الآية 15.

<sup>37</sup> ينظر: إسماعيل حقي بن مصطفى الإستانبولي الحنفي الخلوتي: تفسير روح البيان، دار إحياء التراث العربي، ج4، ص10.

38 سورة النمل، الآية 9-11.

<sup>39</sup> ينظر: جلال الدين محمد بن أحمد المحلي وجلال الدين عبدالرحمن بن أبي بكر السيوطي: تفسير الجلالين، دار الحديث – القاهرة، ط1،

40 سورة الاُحزاب، الآية 23.

41 ينظر ابن كثير: تفسير القرآن العظيم، ج6، ص395.

42 سورة غافر، الآية 26.

<sup>43</sup> الألوسي: روح المعاني، ج24، ص62.

44 سورة الفتح، الآية 15.

45 . أبو محمد الحسين بن مسعود بن محمد بن الفراء البغوي الشافعي: تفسير البغوي \_معالم التنزيل في تفسير القرآن، تج: عبد الرزاق المهدي،

دار إحياء النراث العربي –بيروت، ط1، 1420هـ، ج4، ص226. وينظر: القرطبي:الجامع لأحكام القرآن، ج16، ص271.

46 سورة ق، الآية 27-29.

<sup>47</sup> إساعيل حقي الإستانبولي: تفسير روح البيان، ج9، ص100. وينظر:الألوسي: روح المعاني، ج26، ص186.

48 ينظر: محمد الطاهر بن عاشور: التحرير والتنوير، دار سحنون للنشر والتوزيع -تونس - 1997م، ج1، ص523.

49 ينظر: ابن منظور: لسان العرب، مادة (بدل).

50 سورة إبراهيم، الآية 28.

51 ينظر: القرطبي:الجامع لأحكام القرآن، ج9، ص364. وينظر: أبو حيان الأندلسي: تفسير البحر المحيط ، تح: عادل أحمد عبد الموجود، وعلى محمد معوض، دار الكتب العلمية - لبنان/ بيروت - ط1، 1422 هـ - 2001م، ج2، ص137.

```
52 سورة إبراهيم، الآية 48.
```

<sup>&</sup>lt;sup>70</sup> ينظر: أبو زكريا يحيى بن زياد بن عبد الله بن منظور الديلمي الفراء: معاني القرآن، تح: أحمد يوسف النجاتي، ومحمد علي النجار، وعبد الفتاح إسماعيل الشلبي، دار المصرية للتأليف والترجمة – مصر، ط1، ج3، ص167.

<sup>73</sup> ينظر بخر الدين محمد بن عمر ا لتميمي الرازي الشافعي: مفاتيح الغيب، دار الكتب العلمية - بيروت - 1421هـ - 2000م، ط1، ج30. ص80.

<sup>75</sup> ينظر: القرطبي: الجامع لأحكام القرآن، ج18، ص245. وينظر: النيسابوري: الكشف والبيان، ج10، ص18، وينظر: أبو حفص الممشقي الحنبلي: اللباب في علوم الكتاب، ج19، ص293. وينظر: السمين الحلبي: الدر المصون في علوم الكتاب المكنون، ج1، ص380.

<sup>76</sup> ينظر: القرطبي:الجامع لأحكام القرآن، ج12، ص300.

<sup>&</sup>lt;sup>77</sup> الألوسي: روح المعاني، ج29، ص32.

<sup>79</sup> ينظر: الألوسي: روح المعاني، ج29، ص65. وينظر: الطبري: تفسير الطبري، ج23، ص622. وينظر: أبو حفص الدمشقي: اللباب في علوم الكتاب، ج19، ص376.

```
80 ينظر: الرازي: مفاتيح الغيب، ج30، ص117.
                                                           81 ينظر: محمد الطاهر بن عاشور: التحرير والتنوير، ج29، ص410.
                                                                                82 الرازي: مفاتيح الغيب، ج30، ص117.
                                                                                             83 سورة النساء، الآية 56.
   84 محمود الألوسي أبو الفضل: روح المعاني في تفسير القرآن العظيم والسبع المثاني، دار إحياء التراث العربي – بيروت، ج13، ص254.
                                                                           85 النيسابوري: الكشف والبيان، ج3، ص330.
                                                                                        86 سورة الأعراف، الآية 94-95.
                                                       87 السمين الحلبي: الدر المصون في علوم الكتاب المكنون، ج5، ص388.
                                                                                            88 سورة النحل، الآية 101.
          ينظر: النحاس: معانى القرآن الكريم، تح: محمد على الصابوني، جامعة أم القرى - مكة المرمة، ط1، 1409هـ، ج4، ص106.
                                                                           ينظر: الطبري: تفسير الطبري، ج17، ص47.
                                                                  91 ينظر: القرطبي:الجامع لا ُحكام القرآن، ج13، ص76-77.
                                                                           ينظر: الرازي: مفاتيح الغيب، ج30، ص117.
                                                                                              سورة البقرة، الآية 61.
                                                                  94 محمد الطاهر بن عاشور: التحرير والتنوير، ج1، ص523.
                                                       95 السمين الحلبي: الدر المصون في علوم الكتاب المكنون، ج1، ص144.
                                                            96 ينظر: محمد الطاهر بن عاشور: التحرير والتنوير، ج1، ص524.
                                                                                               97 سورة سبأ، الآية 16.
                                                                                              98 سورة البقرة، الآية 61.
                                                                         99 أبو العباس الفاسي: البحر المديد، ج1، ص101.
              ينظر: مساعد بن سليان بن ناصر الطيار: التفسير اللغوي للقرآن الكريم، دار ابن الجوزي، ط1، 1432هـ، ص515.
                                                                                   ينظر: المرجع نفسه، ص664-665.
                                                           ينظر: محمد الطاهر بن عاشور: التحرير والتنوير، ج1، ص523.
ينظر: الطبري: تفسير الطبري، ج2، ص130. وينظر: القرطبي:الجامع لأحكام القرآن، ج1، ص428. وينظر: أبو حيان الأندلسي:
تفسير البحر المحيط ،ج1، ص395. وينظر: أبو العباس الفاسى: البحر المديد، ج1، ص101. وينظر: الألوسى: روح المعاني، ج1،
```

- <sup>104</sup> سورة البقرة، الآية 108.
- 105 الرازي: مفاتيح الغيب، ج3، ص212.
   106 أبو حيان الأندلسي: تفسير البحر المحيط ،ج1، ص517.
  - 107 ابن كثير: تفسير القرآن العظيم، ج1، ص381-382.
- 108 ينظر: محمد الطاهر بن عاشور: التحرير والتنوير، ج1، ص667.

ص274-274. وينظر: محمد الطاهر بن عاشور: التحرير والتنوير، ج1، ص523.

- 109 أبو حيان الأندلسي: تفسير البحر المحيط ،ج1، ص516.
  - 110 سورة النساء، الآية 1-2.

- 111 ينظر: الزمخشري: الكشاف، ج1، ص465. وينظر: أبو العباس الفاسي: البحر المديد، ج2، ص5. وينظر: السيوطي: الدر المنثور، ج2، ص425. وينظر ابن كثير: تفسير القرآن العظيم، ج2، ص207. ينظر: جلال الدين المحلي وجلال الدين السيوطي: تفسير الجلالين، ص97.
  - ينظر: الزمخشري: الكشاف، ج1، ص465.
  - 113 القرطبي: الجامع لأحكام القرآن، ج5، ص9.
    - 114 سورة سبأ، الآية 15-16.
- 115 ينظر: ابن كثير: تفسير القرآن العظيم، ج6، ص508. وينظر: الطبري: تفسير الطبري، ج20، ص382. وينظر: الآلوسي: روح المعانى، ج22، ص127.
  - 110 سورة الأحزاب، الآية 52.
  - 117 ينظر: محمد الطاهر بن عاشور: التحرير والتنوير، ج22، ص79.
- <sup>118</sup> ينظر: أبو العباس الفاسي: البحر المديد، ج6، ص71. وينظر: جابر بن موسى بن عبد القادر بن جابر أبو بكر الجزائري: أيسر التفاسير لكلام العلى الكبير، مكتبة العلوم والحكم، المدينة المنورة، المملكة العربية السعودية، ط5، 2003م، ج4، ص283.
  - 119 ينظر: القرطبي: الجامع لأحكام القرآن، ج14، ص219. وينظر: أبو العباس الفاسي: البحر المديد، ج6، ص71.
    - 120 ينظر: أبو العباس الفاسي: البحر المديد، ج6، ص71.
    - 12: ينظر: محمد الطاهر بن عاشور: التحرير والتنوير، ج22، ص79.
      - 122 سورة الواقعة، الآية 60-61.
      - 123 ينظر: القرطبي: الجامع لأحكام القرآن، ج17، ص216.
      - 124 محمد الطاهر بن عاشور: التحرير والتنوير، ج27، ص317.
  - 125 ينظر: السيوطي: الدر المنثور، ج8، ص42. وينظر: محمد الطاهر بن عاشور: التحرير والتنوير، ج27، ص317.
    - -126 سورة الإنسان، الآية 27-28.
  - 127 ينظر: ابن كثير: تفسير القرآن العظيم، ج8، ص294. وينظر: أبو حفص الدمشقي: اللباب في علوم الكتاب، ج20، ص55.
    - 128 سورة النساء، الآية 133.
    - 129 سورة إبراهيم، الآية 19-20.
    - 130 سورة فاطر، الآية 16-17.
    - 131 ينظر: محمد الطاهر بن عاشور: التحرير والتنوير، ج29، ص409.
      - 132 ينظر: أبو العباس الفاسي: البحر المديد، ج8، ص313.
    - 133 ينظر: محمد الطاهر بن عاشور: التحرير والتنوير، ج29، ص410.
      - -134 سورة التوبة، الآية 38-39.
      - 135 ينظر: القرطبي: الجامع لأحكام القرآن، ج8، ص141-142.
    - 136 ينظر: محمد الطاهر بن عاشور: التحرير والتنوير، ج10، ص199.